

# Ваши дети готовы к школе?

## Закон о вакцинации в школах Миннесоты

### Инструкции:

- Найдите возраст ребёнка/класс и читайте по горизонтали слева направо.
- Проверьте, получил ли ребёнок то количество прививок, которое указано галочкой (ами) под каждой вакциной. Внимание: Каждую строку надо читать отдельно, поэтому не суммируйте количество галочек в столбцах под каждой вакциной.

**Пример:** Ребёнку дошкольного возраста необходимы 4 прививки DTap, затем для посещения детского сада ему нужно сделать ещё одну прививку DTap – в итоге получается 5 прививок (не 9).

	<b>Гепатит В</b> Гепатит В	<b>DTaP/Tdap/Td</b> Дифтерия, столбняк, пертуссис (коклюш)	<b>Полиомиелит</b>	<b>MMR</b> Корь, свинка, краснуха	<b>Hib</b> Гемофильус инфлюэнзы типа В	<b>Варицелла*</b> (ветряная оспа)
<b>Дошкольный возраст (от 3 до 5 лет)</b>		✓✓✓✓	✓✓✓	✓	Как минимум ✓	✓
<b>Детский сад (до 6 лет)**</b>	✓✓✓	✓✓✓✓✓ 5-ая прививка не нужна, если 4-ая была сделана после 4 лет	✓✓✓✓ 4-ая прививка от полиомиелита не нужна, если 3-ья была сделана после 4 лет	✓✓		✓✓
<b>С 7 лет по 6 класс</b>	Рекомендуются три дозы	Как минимум ✓✓✓	Как минимум ✓✓✓	Рекомендуются две дозы		Рекомендуются две дозы
<b>С 7 по 12 классы</b>	✓✓✓ Только для 7-ого класса***	Как минимум ✓✓✓ Плюс ещё одна прививка в возрасте 11-12 лет****	Как минимум ✓✓✓	✓✓		✓✓ Только для 7-ого класса, но рекомендуется для 8-12 классов

\* Если ребёнок уже переболел ветряной оспой, прививки от варицеллы не требуются, но врач ребёнка должен подписать форму.

\*\* Первоклассники, которым 6 лет и меньше, должны получить прививки от полиомиелита и Tdap/DTap/Td по схемам вакцинации, принятым для детского сада.

\*\*\* Для детей от 11 до 15 лет также возможно применение альтернативной схемы вакцинации от гепатита В, состоящей из 2 прививок.

\*\*\*\* Если ребёнку была сделана прививка Td или Tdap в возрасте 7-10 лет, ему не надо делать ещё одну прививку в возрасте 11-12 лет. Однако он должен получить ещё одну прививку Td или Tdap через 10 лет после последней прививки.

### Чтобы посещать школу в Миннесоте, учащиеся должны предоставить в школу документы, подтверждающие получение этих прививок, или официальное освобождение от прививок.

Родители могут предоставить медицинское освобождение, подписанное поставщиком медицинских услуг, или сознательный отказ, подписанный родителем/опекуном и нотариально заверенный.

Другие виды вакцинации, рекомендованные для школьников, но не являющиеся обязательными в соответствии с Законом о вакцинации школьников:

- Инфлюэнза (грипп) – каждый год для детей в возрасте от 6 месяцев до 18 лет, в особенности для тех, кто имеет такие повышенные факторы риска, как астма и диабет.
- Hib – для посещения дошкольного учреждения, предшествующего детскому саду, требуются дополнительные две или три дозы (в зависимости от используемого препарата) для всех младенцев в дополнение к той одной дозе, которая была получена, когда ребёнку было 12 месяцев или больше.
- Пневмококковая вакцина для всех младенцев.
- Менингококковая вакцина для детей в возрасте 11-12 лет и повторная доза антигена в 16 лет. Все подростки в возрасте от 11 до 18 лет должны пройти вакцинацию.
- Вакцина против вируса папилломы человека (ВПЧ) для подростков в возрасте от 11 до 18 лет.
- Вакцина против гепатита А для детей в возрасте 1 года и старше.

# No Shots, No School.



All Minneapolis Public School students must have immunizations up to date and the school must have the child's shot records for him or her to start school. Help your child be a healthy learner. If the child should not have shots for medical reasons or because of the beliefs of the parents, the school must have written proof of exemption.

Call your doctor / clinic to get your child's shots up to date and to get a physical exam or **call the Minneapolis Public Schools HotShot line at (612) 668-0870.** (See reverse side for immunization requirements.)

---

## Tsis Txhaj Tshuaj Tsis Tau Mus Kawm Ntawv

Txhua tus menyuam kawm ntawv hauv nroog Minneapolis yuav tsum txhaj tshuaj kom raws caij thiab lub tsev kawm ntawv yuav tsum muaj nws cov ntaub ntawv txhaj tshuaj nws thiab li tau mus kawm ntawv. Pab koj tus menyuam kom nws yog ib tug menyuam kawm ntawv tsis muaj mob hauv nws lub neej. Yog tias tus menyuam txhaj tsis tau tshuaj vim nws muab moj dab tsi los yog vim niam txiv tej kev ntseeg txwv tsis pub txhaj, lub tsev kawm ntawv yuav tsum tau ntaub ntawv pov thawj qhia tias tsis txhaj los tau.

Hu koj tus kws kho mob los yog qhov chaw kuaj mob coj koj tus menyuam mus txhaj tshuaj kom raws caij thiab kuaj ib ce lossis hu rau qhov chaw xyuas kev noj qab haus huv hauv nroog **Minneapolis tsev kawm ntawv dawb tus xovtooj HotShot Line ntawm (612) 668-0870.** (Xyuas sab nraud qhia txog kev yuav tsum tau txhaj tshuaj raws caij.)

---

## Tallaal La' aan, Iskuul La' aan.

Dhamaan ardayda Dugsiyada Dadweynaha ee Minneapolis waa inay qaateen tallaaladii looga baahnaa, waana in dugsi hayaa warbixinta tallaalka ilmaha si ardaygu u bilaabo dugsi. Ka caawi ilmahaaga inuu noqdo arday caafimaad qaba. Haddayna ahayn in la tallaalo ilmaha sababo caafimaad dartood ama waalidka oo sidaa rumaysan awgeed, iskuulku waa in uu haystaa qoraal caddeynaya arrintaas.

Wac dhakhtarkaaga ama rugta caafimaadka si loogu dhamaystiro talaalka ilmaha iyo si loo baaro jirkiisa guud ahaan ama **wac khadka HotShot ee Dugsiyada Dadweynaha ee Minneapolis (612) 668-0870.** (Fiiri dhinaca kale waxyaabaha looga baahan yahay tallaalka.)

---

## Si su niño no está vacunado, no puede asistir a la escuela.

Todos los alumnos de las Escuelas Públicas de Minneapolis deben tener sus vacunas actualizadas, y la escuela debe tener los registros de vacunación del niño o niña para que pueda asistir a la escuela. Ayude a su niño a ser un estudiante sano. Si el niño no puede recibir sus vacunas por razones médicas o por las creencias de los padres, la escuela debe tener un comprobante de exención por escrito.

Llame a su doctor o clínica y haga una cita para actualizar las vacunas de su niño y para un examen físico, o **llame a la línea HotShot de las Escuelas Públicas de Minneapolis al (612) 668-0870.** (Véase al dorso para los requisitos de vacunación).